本報電掛
HUNG CHUNG PO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2. ONT. CANADA

The Chinese Times.

FIRDDAY AUGUST 12 1955 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNADS ST. W.
Toronto2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 八月拾二日 (星期五)
乙未年 六月 廿五日

加拿大漁業部長訪問北京 將爲承認中共政府的前奏

香港十一日郵朗度星報電．由於加拿大之漁業部長星克拉．引致我們開始臆斷加拿大或不久便承認中共．伊訪問北京．被認爲離開通常外交常例．蓋部長旅行經過國家而該國之政府未經彼等承認者．這是稀有的事．

臆測同時傳說中國總理周恩來剛正邀請加拿大外交部長皮爾遜．於今年較遲訪問莫斯科時．道經北京同遊．

由於其他原因．星克拉之旅行．將是不尋常者．俄國准許他視察海參威．此地多年來禁止西方遊客觀光．由該處號稱通過滿洲．此是一亞洲工業中心．前由日本人發展．現得俄國協助．由中國管理．海參威和滿洲中心點間有飛機及鐵路業務連接．伊可能乘機飛行或搭火車往北京．當在中國期間．在技術上而言．星克拉並無外交保障．彼其利益將由駐北京之英國代事照料．英國政府．類似加拿大．拒絕承認中共政府．反對其佔據在中國境內作合法的旅行．此一事由當不能予彼等以外交保障．當悅是星克拉之旅行時．一西方外交家在此處評論謂，這僅一外國政府之官員．決不在並無正式外交關係的國家旅行．

南越當局拒絕 與北越協商普選問題

西貢十一日聯合社電．南越政府今日拒絕共黨北越之建議．舉行預備商談．關於在日內瓦停戰協定下定於明年舉行之統一普選．

總理吳廷豔的政府所致的照會．在實際上並拒絕英及法國的勸告．請吳氏須與越盟政府會議．俾不危害印度支那停戰協定．

埃及貿易抵北京

香港十一日紐約時報電．據新華社報告．一行十人之埃及政府貿易代表團．已於昨日抵達北京．至今中共與埃及間尚無正式外交關係．

瑞典與瑞士委員 決不離開南朝鮮

漢城十一日聯合社電．一高級瑞典人員今日稱．中立國監察委員會之瑞士與瑞典人員．將不會屈迫下離開南朝鮮．

自由集團接到南朝鮮之一週哀的美教書．限令於星期六日離境以來．伊等一委員會人員首次公開批評．

據瑞典人員稱．南朝鮮政府運動之持續．只有增強吾等留職的決心．直至兩合國對吾等給予不同說法．

此際南韓組織之朝鮮人示威運動．反對中立國監察委員會．實際上業已停止．而西方之反應美國．卻反對在過去五日之暴動．

群衆仍在要求南朝鮮之上述輪入港擾動．雖力竭為休戰視察員的駐在地．但多數示威者只一覺的呼喊和搖旗．

示威者曾以數千計．嗚在仁川．軍山及大邱者．減少至一二百．在釜山者．由二百至八百．在江陵者佛得一百．

在已往五日暴動．致傷及廿二名美兵及八十名朝鮮人．

駐遠東之美國及聯合國司令林尼沙將軍與韓國李承晚會商謝於一連串之暴動和示威．其對論之詳情．未有透露．

和好教突佔交趾支那 吳庭艷即遣大軍進攻

西貢十一日合衆社電．政府今日宣告．南越陸軍已開始對和好叛軍發動另一總攻擊．

至今夏充分努力．以結束反對政府之內戰時．叛黨已被逐出南越．現今叛黨已從鄰近之高棉割其亡命退復回．而且佔據西貢之交趾支那省．

政府來源估計約有多之一萬五千名叛黨．由不可捉摸及黷狂之巴卡特將軍率領．隱藏於西省之大山盾盧米豐饒的平原．

總理吳庭艷將十五營步兵量或其常備軍之半．投入大舉進攻．以對付教派．實叛軍閥及其游擊隊．由美國支持．效忠實軍隊．已於星期二日開始大規模作戰．

原子解救世界飢荒 俄研究秘方將成功

日內瓦十一日聯合社電．蘇聯科學家今日對原子和平用途會議報．對於給養世界之自然創造力方法．相信彼等已在解決其神秘的邊緣．

據古沙諾夫稱．俄人用輻射性化學原質．已發見許多食糧之製法．譬如青色植物．在日光下．可能將之變為二碳化炭素及水．而入於人畜所食的糖和澱粉．

伊謂用放射性化學原質之方法．有效應用蟹狀肥料之問題．綽於解決．此等可以順電場使用於在農業的農場．他透露原子能已幫助俄國農夫．

商議遣回爭點 中美將近達到協議

日內瓦十一日聯合社電．美國與中共談判員今日會議九十分鐘．彼等同意傳聞對於遣回美國平民．彼等已將近達到協議．

一美國發言人說．現在商議之另八次會議．將於星期六日舉行．一日之休會．將令談判員能再度與其本國政府磋商．

雙方之官方代言人拒絕批評今日會議．但三會議進行時．一中國來源稱．伊有印象．雙方對於遣回爭點．已將近達到協議．

東京禁女招待穿浴衣

東京十一日合衆社電．東京警察今日通令各咖啡店東主．制止月女招待穿着浴衣．警察稱．穿衣少服裝．實非在咖啡店所宜．亦使在刷新裡．各店充斥顧客．

中共工會接納邀請 將派代表訪問南國

伯爾格拿得十一日電．中共工會以愉快的心情．接納南國邀請遣一代表團赴南斯拉夫．招待團於五月間發出．維時一南國工會代表團前間北京．

兩美機在空中相撞 六十大名傘兵死亡

德國．司徒嘉特十一日合衆社電．兩架美國空軍運輸一一九飛機式機．滿載美國傘兵．今日在本處附近空中相撞．墮地墜毀．着火焚燒．六十六人以上殞命．

據目擊者稱．兩機與第一機同隊飛行．在右方之一架．忽擠及在中央之一架．兩機均墮於林中．立刻着火．該等飛機．乃與其他八架飛機參加一運輸演習．在本處自德國機場起航．

四大國外長定期會議

巴黎十一日路透社電．法國外交部今日稱．四大國外交部長將於十月廿七日在日內瓦開會．以籌備會議將於去月由最高級會議所制定的議程．

捷克經濟援助越盟

東京十一日合衆社電．北京電台今日報告．捷克已於星期三日對共黨越盟給予經濟援助．中共廣播稱．兩個共黨國家間之一貿易協定．及一經濟援助協約．已在海防簽字．

加工品輸美疏落 金山莊多虧蝕皮費

香港訊．據金山莊消息．從元月份起至今．各類加工品輸美均屬疏落．不少金山莊已因此而虧蝕皮費．總括上半年的生意而言．亦比去年同期為遜色．

今年由港運去的加工品．沒有幾種可稱為較大宗者．即以今年初上的較多的醬料．罐頭．雖屬暢銷及生果等而言．每家的貨值亦只是二萬數千元港幣．上前萬元一家的已不多見．有時由二十家金山莊合出一批船運貨的罐頭．不過總值萬多港元左右．因此雖說．由於去年運出的貨物尚有不少未銷得．今年在美國入口商看來的訂單已大為減少．

若干這些時港商會輸出一千餘罐頭蒸魚（牛肉罐）（西打）運美銷去．出口價是每箱七十元．但現在則已降至每箱八十元．由於美國市場的飽和．若干鐘頭運．紙盒七八家罐頭廠已不敢多製新貨．

今年有些金山莊曾由美國購來一些紙盒及罐貨．但因爲這些美貨的成本品．自價不及日本貨與西歐貨那樣低廉．

DEPT. CITIZENSHIP & IMMIGR. 108 WEST BLOCK OTTAWA ONT

▲本埠新聞▼

都城民治黨支部通告

爲通告事。本黨特派張專員杰獻君，爲洪鐘時報籌捐經費事，專員．往別省各埠勸捐。昨日歸來，定本月十四晚八點鐘開歡迎會，共聆張專員報告辦款經過。請本黨手足依時蒞止，聆聽張專員報告。是所切盼。

民國四十四年八月十一日

本市五間醫院 面對罷工威脅

可能令本市五間醫院停止工作之一項罷工，已由工會發出威脅。（工會）謂，二千名非專門工作人員所僱之新津，皆不合格。（工會）主任賀恩請，該等工人工作每週四十四小時，每月所獲工資，只由二十七元半至五十五元。此一罷工，可能於秋初實行，則將一切服務及食用斷絕。

此一事件涉及中央、西方、威士利、雲西尼園醫院，及城新頓療養院。除專門技術及辦公室人員外之一切「人」，工會已決定以此種今年之主要交涉項目。

江夏總堂懇親近訊

雲埠黃江夏總堂，定於九月四日至十日召開第、屆懇親大會，多城分堂經開全體堂員會議，推選衛青、紫勛兩君代表出席，並推衛友、紀亮、衛青、雲友、尚衍、各位，募捐懇親費。現衛友君捐得銀壹百叁拾元，紀亮君捐得銀壹百叁拾九元，衛青君捐得銀壹百肆拾陸元，尚衍君捐得銀伍拾柒元，雲友君捐得銀玖拾式元，仍在繼續募捐中。惟代表紫勛君，以任華僑學校教務主任，未便請假前往，經已專函敬辭，並請另推代表前往出席云。

荷蘭童軍 將在大會特別展覽

荷蘭駐都朗度領事比爾今日宣佈，現在尼加拉河岸區參加世界童

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油轉裝每罇六十安士每罇淨銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧　袪風三蛇

斑豹烏蛇　龍虎白鳳　虎骨木瓜　參茸衛生　三鞭滋陰

十二安士璃罇　每罇一元二毫

廿四安士瓦罇　每罇二元二五

史國公（四安士裝）每罇門沽一元九毫半

（糯米藥酒）十二安士玻璃罇裝每罇門沽一元九毫

（糯米藥酒）廿八安士玻璃罇裝每罇門沽三元二九

加拿大總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.

81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

加拿大 多倫多

黃雲友商店

WONG WUN YOU

119 DUNDAS ST, W,

TORONTO ONT, EM-4 6686

油糖什貨　瓷器古玩　參茸玉桂　小說書籍　音樂唱片　玉器金器　隨時應客

加拿大 多倫多 酒店 飯店

廣東飯店

CANTON CHOP SUEY HOUSE

74 ELIZABETH ST.

TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

加拿大 多倫多

合心飯店

HOP SAM

86 ELIZABETH ST.

TORONTO ONT. EM3-7894

本店餐廳　從新裝修　趨時西化　悅目非常　對於烹調　尤爲精良　大宴小酌　取價從廉　諸君惠顧　萬分歡迎　合心飯店　店主人啓

陳子泰事務所

GEORGE CHAN J.P.

NOTARY PUBLIC - IMMIGRATION CONSULTANT

180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

辦事 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. NU.9-8331

本所辦理：新僑客入籍　移民局入境　監審各種文件　等事如欲委托　忠誠辦理　快捷妥當　安省地保官　約區和平官

陳子泰辦事時間由上午十時至下午六時，六時以後請由電話預約

加拿大 多倫多

陳郁公司

CHIN YOKE CO

120 CHESTNUT ST.

TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍．冠珍．雙老頭抽油　十磅二元二　百磅廿二元

永利威　史國公酒一元九五　天生牛油　三磅罐壹元五　一磅每罐壹[illegible]　一海碗裝副二元[illegible]　冬菇每碗副[illegible]　南乳每磅[illegible]　內附[illegible]　向[illegible]　[illegible]　司理陳[illegible]

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業　重要啓事

活加機器　乾濕洗衣舘

[illegible]

加拿大 多倫多

萬國貿易有限公司

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-0919 EM.-8 8444

MON KUO TRADING CO. LTD.

120 ELIZABETH STREET

TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材　油糖雜貨

● 江西瓷器　牛莊綠豆

● 男女拖鞋　四時瓜菜

● 所有國貨　應有盡有

● 僑胞光顧　旨在服務

● 爲答盛意　額外克已

● 代理全世界各航空機票

● 代理美國總統輪船公司船票

● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂

副總理黃道備

司理　黃蘭牒　林華令　黃昂璞　啓

軍大會之舉辦，……童軍代表團，將計劃於八月二十三日離紐約赴……十四名青年分[illegible]各省之童軍代表，將展覽其攜來之各省產品，並歡迎加拿大及曾經旅居[illegible]國者參觀，同時將參加[illegible]公民，已參部朗度建立一委員會，以協助[illegible]批童軍之工作。

小竊進入郵站 只盜去現款拾元

滿[illegible]匪昨夜進入沙白[illegible]一郵局分站中，將保險箱撬開，只取去現款拾元，其他郵票及滙單等全未觸動。

北約克[illegible]警察，匪徒乃破門進入郵局，但相信與最近在下埠區不斷發生郵局盜竊案，非無連帶關係。

▲加屬新聞▼

緝私警加緊 緝捕經省運私酒者

聯邦緝私警察於十一日電，加拿大皇家騎警隊已加緊緝捕本省南岸之走私者，晚時已派出一巡邏船，常川在法屬聖比亞島及本省之米奎侖間巡邏，以防止生酒精及已加工酒類偷運入經省海岸。

多數此等廉價私貨，每夜間由小艇運入，有時藏於船底雙層地板間，在較大之船，則藏於烟突及透氣管中。

最近數加侖之酒精被發現，有關之漁船已被沒收，聞該等生酒精在該法屬島嶼上廉價發售。

會私運二百元以下入境，處罰監禁，但較大幫者，則較重罰款。

新世界旅館 酒店 餐店 度埠

HOTEL NEW WORLD

Phone EM-8-9054 67 Albert St. Toronto, Ont.

本店樓在華區 位居適中 房間空氣 床褥潔淨 煖氣熱水 非常充足 各界僑胞 往來駐宿 携帶行李 一切適當 附設餐館 名好世界 裝置華麗 和融音樂 食品精良 大餅小酌 隨時應命 侍役招待 格外優隆 如蒙垂顧 竭誠歡迎

本店主人張昶沾啓

加拿大 多倫多 大同飯店

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告 飯店從新改組 特聘上等廚師 專辦喜慶筵席 大宴小酌便飯 隨時厚禮招待 星期六星期日 午餐四點茶市 僑胞青來光顧 主人倒屣歡迎

中華 關舜年 醫師 振華隆中藥房

JINE WAH LONG

73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.8-1287

★營業時間 由上午十一點 至下午十點

加製蛤蚧大補茶 滋陰補腎大補茶 寧神定志壯血湯 婦科調經種子茶 生熱葯風濕藥酒 特製壯陽補腎丸 代刀脫痔葯散 止痛消痔葯膏 續筋駁骨鉄打丸 消腫去瘀跌打藥 立即止血刀傷散 疏風清熱光明眼葯

關舜年啓謹

多倫多 復興公司

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St.

Toronto Ont.

專辦 新中國各種書籍 愛國僑胞 留意光顧

侯祥溪謹啓

加拿大 多倫多 三利公司

SAM LEE CO

102 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9867

▲香港馳名 敬濟堂 ▲蛤蚧大補茶 ▲武漢人參茶 ▲大山生曬沙參 ▲正北鹿茸片 三十磅華包穀[illegible]黃豆 五十磅華包穀[illegible] 十磅華包正紅豆 十磅華包正[illegible]豆 ▲各種小食齋品 ▲各種罐頭雜貨 ▲各種藥材

三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 四時瓜菜 金猪燒臘 等發客 如承光顧 無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 (飛機客票) 美國總統輪船 請曼亞火車 (客票) 服務週到

↓●★●↑ 承接辦理人移民大小民刑訴訟 [illegible]件 均委託於 竭誠勤辦快捷妥 電函商函代均所 歡迎

電話 PL [illegible]

好世界飯店 酒店 餐店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大餐 隨意小酌 本店主人啓

都 永[illegible]烟草公司 城

Wing Hong Co

80 ELIZABETH ST.

Tonorto, Ont. Phone EM3- 2713

本號所沽 專辦烟草 烟仔烟絲 各色呂宋烟 各種齊備 價格克己 電話函至 隨時應命 如蒙光顧 竭誠歡迎

營業時間 上午九時 至下午十六時

[illegible] 謹啓

禮道實業有限公司

華區分行李市碼街八十九號

分行司理林肇貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林肇貞 電話 EM. 8--9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺唐仔生意連實業平賣，位東南區，磚樓兩座，有四房亞柏文，內另餐室，雜貨，樓旅各種生意在內，人息豐富，易管理，業主年老急需歸家，極合有眼光者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千，餘期易供。

二、新華埠，三座住宅屋平賣，共有十八房間，取價全數貳萬七千元，現款九千元，餘期自訂方便。

三、興旺生菓店，在EGLINTON & BATHURST區，有九房亞柏文，每月租銀貳百。有九年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元。

四、在丁業區，興旺西餐室，有四房亞柏文，每月租銀一百五十元，有六年長批，全價六千元，現款三千元，餘期易供。

★本行常有大小生意，旅舍財產，鋪租等。

◎現有數單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國國貨公司 多倫多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.6-8706

新運到

新款唱碟登市

敬者：本號又新到奧寶公司最新第八期三十三慢轉長壽碟，此種膠質料特優，不易破碎，每碟兩面，計每面一餉，一直唱完，無須轉碟，而且收藏便利，價格比較普通碟尤為相宜，有此優點，故特為介紹焉。

代理 C.P.R. 車船票兌票飛機票

中國國貨公司 正司理 李[illegible] 副司理 林[illegible] 謹啓

也一般漁民無力繳款．均願坐牢．

音樂隊向美遊客授地理課

溫城十一日電．四十名樂師曾緣音樂團員．今日對於昨日所遭遇之美國遊客．仍然感大笑．該團客在本市大道駕駛汽車時．見音樂隊員穿制服．卽停車詢問赴和平塔之路綫．隊員解釋稱．和平塔可在地之何東．離此東面四百英里．在本省之另一端．查該音樂團昨夜在本市弟兪斯公園作露天奏樂．以娛市民

承受餐館生意廣告

啟者：高齡活埠渥 LUXE CAFE COLLING WOOD ONT. 原係李學清譚楯先生等合股經營．現因志圖別業．願將餐館生意全盤傢私餚批發物價貨與同勝堂備價承受．訂準本年九月二日在餐館當衆交易．倘李譚等兩先生與中西人士會於目前經手小債者．請在九月一日以前到本餐館帶妥賬務清楚．逾期十二點鐘交易之後．一概與承受人無涉．特此登報聲明以免後論 同勝堂啓

壹千九百五十五年八月八日

◉雷氏洋服師◉

LOUIE'S TAILOR
36 Elm St, Toronto Ont,
(總線) EM-8-1449

(歐)(美) △來料定製 △各種衣服

承接縫紉中西服裝．改補不論男女老．種服式絲杭綢緞勝．呢絨綉等衣料平價．請君士女如蒙惠顧．情移玉步保證滿意

▲電址都城▼ 「登林街」 卅六號壹 全乘柏文

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰

▲診症時間▼ 下午弍時至七時半

夜晚電話 EM.8-8867
住宅電話 RO. 6429
醫生公會電話 WA 2-2134

▲附設X光 心病測驗器等

統理內外皮膚科產兒科

黃衛青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 65 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館衣館・入息・生意 如蒙光顧．快捷穩妥

環球公司

各江雜貨

(多)(多朗) WAN KEW CO. (加)(拿大)

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont, Can.

金豬鹵味 芽菜豆腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜

「著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大價脆 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖

司理 林善彰 林瓊陵 啓

杜記

烹粥專家

在唐人街樂倫四號樓下
電話 UN 1-1371

地方雅潔招待滿意！

食過保話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

茂利國貨公司

MORLEY CO LTD.

加拿大最大之國貨商店

特約代理永利威葉酒

◉蘇杭什貨 △油糖米
◉鼓油醬料 △國特咸魚
◉紅瓦瓷器 △籐椅竹器
◉男女鞋襪 △男女鞋巾
鮮明藥片 △驗名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本醬頭 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA

116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5258

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用

你的貴重物品安全．免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱．留為你用．租金每月不及兩仙．本行辦理香港滙兌．無論買滙票或電滙．價格最康．請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何困難．所有顧客．當予以迅速及特別注意

L. J. WALKER
Manager
司理偉架氏

遠東商業有限公司

加拿大 溫莎埠

自製「金龍牌商標」出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司(味)精廠(遷)舖啓事

李鐵如啓事

啟者：鐵近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍牌味精出品 總經理李鐵如 化學師李國權 謹啓

萬利

多倫多 加拿大

MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(總線) Phone EM-3-1921

金豬鹵味 燒鵝燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨

營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作．凡打沙灰．修整墻壁．烟通．修整屋頂．水渠及白鐵等工作．如蒙委託．價格低廉

D. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

安省中華總會館附設文化影片社

假座本會新街六十八號寶慈民

歌唱十二蚊

「社會實現」「[illegible]」「歌唱喜劇」

任劍輝 白雪仙 英麗梨
[illegible]醒波 許英秀 [illegible]施
馬金鈴 李 雁 [illegible]
陳翠屏 鳳凰女 歐陽儉
梅 珍 林家儀 陳[illegible]華

時間 八月拾四日下午二時連放兩場
地點 多倫多加仙那戲院

住家屋出賣

磚住屋壹座在多倫多都城佐治街 GEORGE ST. 近纽約大街 GERRARD ST. 有大房八間 自動油爐暖氣及煤氣 自動熱水 每月入息相當 如有意者 每日下午六時至八時 致電話接洽 WA 3-7837

鳴謝

敬啓者小號經于七月廿六日新張營業 荷蒙各界僑胞宗親友誼惠贈花籃珍品 增光不鮮 本主人拜領之餘 萬分感謝 謹登報申謝忱而彰盛德焉

△茲將惠贈花籃禮品列後恕不稱呼

[illegible]有限公司李[illegible]贈[illegible]誌壹成[illegible]
[illegible]鳳鳴[illegible]贈[illegible]壹成[illegible] [illegible]偉均[illegible]
[illegible]明堂乾[illegible] [illegible]
[illegible]錄壹[illegible]花籃壹座 [illegible]紹合家[illegible]錄
[illegible]令[illegible]能酒家 [illegible]文信全生花壹盆
[illegible]市[illegible]生花專籃 劉[illegible]佐[illegible]鋼華
全花籃壹座 [illegible]三葵生花壹盆 司徒
都[illegible]沾 許文全花籃壹座 林
晃花籃壹座 [illegible]清泉花籃壹座 湯
定[illegible]榮花籃壹座 [illegible]沾壹張 [illegible]
[illegible]花籃壹[illegible] [illegible]振[illegible]祥
業[illegible]全花籃壹座 萬國公司喜[illegible]
成[illegible]有[illegible]花籃壹座 NEW SYSTEM
LAUNDRY 生花壹籃

萬利號主人謹啓

占南魚欄

F. T JAMES CO. LTD
28 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚
蝦蟹及各種
海味發行零
沽價格相宜
遠近華友光
顧特別歡迎

本主人啓

艾世光醫務所

221 ST, CLAIR AVE. W.
Toronto Ont, Phone WA-3 6262

本醫務所新址
由升卡亞街西貳貳
壹號(比街車可升
卡亞街第一站下車
通衢便是)
診症時間預約為定
隨時應診
電話日夜皆通
WA-3 八貳六貳

艾世光醫師

奇香

精 加拿大 奇 香 多倫多城 製

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto, Ont.
Phone EM-6- 4041

金豬臘味 豆腐芽菜

本號常有
金豬臘味
燒鴨火鴨
豆腐芽菜
四時瓜菜
油米雜貨
糖菓光顧
大小歡迎

奇香號啓

利求公司

加拿大 多倫多埠

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST TORONTO ONT. EM.6-7030

新到
石斑片
黃花片
白花片
公魚干
溪春干
銀魚干
檳[illegible]
梅[illegible]心
(上[illegible]瓜菜)
△零沽批發△
△厚[illegible]歡迎△

司理林[illegible]謹啓

環球公司

加拿大 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 8635

△本店由祖國辦到
京菓海味 油糖茶米 絲髮[illegible]
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 [illegible]胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司
朱潤儒
方榮貴 啓
方逢[illegible]

區煥珍 女西醫 (婦兒專科)
巫雲鵬 醫學博士

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址
士巴丹拿街六七七號近哈巴街
診症時間
每日下午二時至六時
禮拜日壹時至四時
特別時間預約

光源

加拿大 多倫多

(金)(豬)(臘)(味)

SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4837

本公司
特製臘味
金豬燒臘
四時瓜菜
祖國雜貨
海味藥材
絲苗白米
[illegible]齊備
僑胞光顧
[illegible]歡迎

光源啓

林華[illegible]地保公證所

[illegible]

宿舍出賣

本宿舍在都城中央區內有十二個私房 有七個浴室 二個廚房 二個硬木地台 新油爐燒汽 入息相當豐富 取價壹萬七千五百元 現款面訂全座 如一期莫基孫買者 即時入住 倘有如意者請由電話接洽 [illegible]

餐館生意出賣

如意請來面議
STEVEN CAFE
178 Lake Shore Road
New Toronto Ont.

源寶號

加拿大 多倫多

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto. Ont
電話 EM-6-8722

司理劉希[illegible]

告白位

大觀園

GRAND GARDENS
126 Elizabeth St.
Toronto EM-4-5935

多朗多最新型中國餐館

餐廳寬敞 裝置美觀
冷氣舒適 設計新型
特聘名廚 菜式上乘
大宴小酌 格外歡迎

總理 羅育智
司理 司徒佑權
司理 何彭任

良棧公司

加拿大 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586

△唐山雜貨
△源源運到
△各種茶烟
△四時瓜菜
△魚蝦常鮮
△著名燒臘
△[illegible]
△磁器[illegible]
△餐館衣[illegible]
△用品俱備
△批發零沽
△無任歡迎
△總代理芝城
味源商業[illegible]

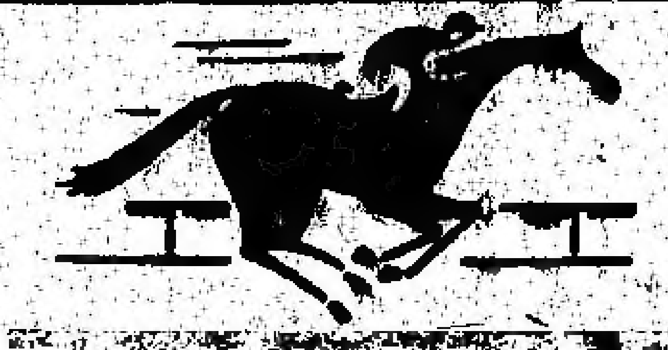
廣聯公司

加拿大 多倫多

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM 8 4481

名家燒臘
款式繁多
美味可口
獨一無二
祖國雜貨
四時瓜菜
花旗魚蝦
一律大減價

[illegible] [illegible]大堂[illegible]



LONG BRANCH

由八月拾五號至九月弍日止

朗布蘭珠馬場

下午二點開始賽馬

入場券壹元壹毛五仙（稅在內）

兒童十歲以下不准入場

每日在灣街卡站有免費車往馬場

C.P.R.專車午后壹點由Union S'TN開

零八分由Parkdale壹點八分在西

都朗多車站 單程五毛 雙程七毛五仙

有長途汽車每數分鐘在

FRONT & YONGE - ST. CLAIR & YONGE

BLOOR & JANE 由此開往馬場

馬場內有巨大停車站

另有上等餐館客廳

代柬

謹訂於中華民國四十四年八月廿一日午后一時為美洲龍岡親義總公所第四屆懇親大會恰值雲埠龍岡親義公所舉行開幕典禮之期並假茶會同日午后六時假座各酒樓歡讌統請美洲各埠僑館暨各界僑團僑社會名流暨所屬公所名義寄廬名義俱樂部名義軒等各通訊處男女昆仲姊妹蒞臨指示禮儀局勝榮幸

美洲龍岡親義總公所 龍岡親義公所籌備處同人敬約

第四屆懇親大會駐雲

LUNG KONG TIN YEE ASS'N

135½ Pender St, East

VANCOUVER 4, B.C. CANADA

（通訊地址）

△附籌備處訂定細則如后

（一）本籌備處是美洲第三屆懇親會所指定乃屬臨時性質「恭辭邊額」

（二）凡出租捐大會費五元以上者可偕同其寢室領票免費赴讌如未足捐五元者每名收赴席銀二元

（三）所屬會者本會以一男女昆仲十八歲以下優待免費入席惟須預早備券以便編席

（四）所在地離租館券請向廣裕隆報領如遠離不便希逕向經手辦員領取亦可

美洲龍岡親義總公所懇親大會籌備處啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH, ST.

TORONTO ONT.

部朗度唐人街三十一號

電話 EM.8-8258

忠誠服務 工精價廉

●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝・請將尺寸長短列明

富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.

MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS

78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST

TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以饗顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼

⊙古林公司 ⊙各種味精 ⊙麥早公司 ⊙餐館碗碟用具

律師葉求歸

117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

辦事處 EM4 0848

住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍各案（未）準係辦理[illegible]本律師華人商務室商討辦理移民中國[illegible]開而未獲得正式核准資格之[illegible]民家人來加進行事宜

均興藥房

加拿大 朗度部

GOON HING

72 GERRARD STREET W.

TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽酒本丸 補氣壯陽參精丸 順氣化痰止咳丸 祛風散熱發斑丸 李委滲濕止痛水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 茵陳跌打藥酒 各項一等藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

朗部 度埠

SANG YUEN CHONG CO.

PAGODA RESTUARANT

433 YONGE ST. PH. EM-4--5609

TORONTO ONT. CAN.

本公司行零沽專營呂宋烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知購貨立時送到

生源昌邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House

175 Dundas St. W.

TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐開張在旦打裝修時代化華麗雜奇雅菜色第一家招呼妥當也日夜不停假外賣由電話男女儕胞呀請來帮襯吓

國公斗製電與華

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

電話 WA-3-2254

修理衣館各[illegible]有入百百、九[illegible]一入千火力百、斗電[illegible]力[illegible]電水偈賣猛力電斗[illegible]

外埠C.O.D.寄發[illegible]並接辦行事

理 周北銓啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St W, Montreal, Que, Can, Phone MA, 5418

新辦到 [illegible]貨

★雜貨藥材 ★油糖粉豆 ★海味餅料 ★唐丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★瓷器碗碟 ★男女長衫 ★顧繡被面 ★絲綿女鞋 ★衣館用具 ★國貨味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

治安大藥房

加拿大 多朗度部

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦祖國正埠道藥材・各家中西成藥・香丸散・化粧品・各種香梘・日常用品・煙草片應有盡有・以應僑胞之需求・

●敬佛堂蛤蚧大補茶 每盒四元五

●驅風寒肺止咳露 每樽七毫五

●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫

●比市利公司萬應藥膏

△每樽陸毫—壹元—叁元・

●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元

●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元

●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫弍毫

△新・・・辦・・・到▽

今古書籍小說書目印便函索即寄

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌畫報・香港家庭生活・婦女雜誌・良友・東西・四海・影風・長城・世界電影・攝影文摘・世界文摘・天地人・紐約生活・中美週報・

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor

Firm of Goldstick & Endicott

414 BAY ST. EM4-8489

律師 NORMAN ENDICOTT

專辦少年文件大小案件及買賣合約等件[illegible]中文傳譯人員

醫學博士 羅景耀

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

電話 EM. 8 5538

醫務所 設在旦打街西壹百零九號

診症時間 下午弍時至八時 禮拜六 禮拜日 閉 下午弍時至大時

技擊小說

洪熙官血戰羅浮山

（陸）（拾）（五）　我是山人著

左邊閃出洪文定方永春，右邊閃出胡亞彪路小娟　人，黃麻道姑邱玉峯不敢怠慢，舉劍上前迎戰，洪文定路小娟二人，直取黃龍道人　黃龍道人舞動寶劍，竭力應戰，黃龍之技，在龍門派中，算是一二流人物，當下以一敵二，毫無懼色，胡亞彪持刀——直取邱玉峯，方永春劍與黃麻道姑大戰，黃麻道姑爲龍門派名手，精內丹功夫，方永春雖然是少林女傑，但因前者腿部受傷，折去一腿，行動不十分靈敏，被黃麻道姑一口寶劍，着着進迫，起初尚可勉强支持，戰得幾個回合，敵不住黃麻道姑劍法高强，漸漸不支，大驚，急虛撥一劍，欲退步以避，黃麻道姑輕功快捷，縱身一躍，標全一丈，總劍鋒，方永春措手不及，被黃麻道姑一劍插入胸膛，鮮血四濺　可憐此少林女傑方永春，遂喪命於寶劍之下　黃麻道姑既殺方永春，回頭一望，見邱玉峯與胡亞彪戰，勢將敗下，急揮劍上前相助，夾攻胡亞彪，兩派人馬　在後花園展開血戰，殺到沙塵滾滾，地慘天愁，早有門徒飛報洪熙官，洪熙官正在前廳，聞報叫門徒救火　聞得愛妻被害，又悲又怒，立即拔出腰間白龍寶劍，帶着兩人傑，奔入後花園，一進園門見兩派人馬，殺得難解難分，愛妻屍首，倒在地上，勃然大怒，喝一聲：「洪熙官來也！」舉起白龍劍，直取黃龍道人，黃龍與洪文定路小娟二人劇戰，早已吃力非常，更加上一個洪熙官，大吃一驚，白龍劍光一閃，黃龍道人眼花撩亂　急退步以避，洪熙官使出人步趕蟬功夫，一躍二丈　標至黃龍背後，舉劍猛揮，黃龍把身一閃　閃過劍鋒，飛腳向洪熙官陰部打來，洪熙官眼明手快寶劍一斬，唉也一聲，竟把黃龍道人之右腳斬斷　倒仆地上，洪文定追前　再加一劍，黃龍道人無法躲避，亦死於洪文定之劍下矣，黃麻道姑與邱玉峯二人　見道侶已二人，不禁心驚膽裂，不敢戀戰，就地縱身一躍　跳出園外，奪路狂奔，

★孩子與繼母★★

都是陷於無限黑暗一面的多，不是刻薄，自私，就是陷於「客氣」敷衍的一途，她都是不能得到中庸之道的。

在這裏，我願便自白　我那位一進家門便做了八個孩子的妻子她的主張，對她自己的親生孩子是嚴厲的，對前妻的孩子，年紀大的，只有客氣　小的也和平地管教而已。

這種見解，自然也有些理由。

在我和她結婚的一年，所有的孩子都住在一起，相處了半年，沒有什麼的不好現象發生，半年之後因爲求學，大的四九個都在學校寄宿去了，每星期日回家一次，她以爲隔離一個時候才見面比天天見面好些，這也是可以減少摩擦的方法

但是，近兩年來，因爲環境的關係，不能住在一個地方　孩子們很少回家來，而我感覺到，孩子們都大了，隔離家庭太久，未免對於父母的境況不大清楚了，大的兒子，也許對家庭上有點誤會之處，我那妻子有時盯着眼睛說「你太寡了使我沒個做繼母的人，對於孩子們，很難做人啊！」　（續完）

紙張筆墨之類

×××

我國發明紙，雖遠在東漢和帝時代的蔡倫，但漢魏紙的用途，還是極不普遍，仍舊用那一向用慣了的竹簡和木簡，竹簡木簡約一寸濶，一尺二寸長，無論私家寫書寫時，或政府公文，都用這種東西，所以古代文書，又叫做「檄」或名「尺二書」，除了寫在竹簡木簡上外，以外，漢代也常用絲織的帛作爲紙張，用漆來當墨寫字，即所謂「漆台漆書」，這大概是最重要的政府典令公文委任狀纔用，普通的人和普通公文，爲了經濟，還是用墨寫在竹板木片上

西漢的大歷史家司馬遷和東漢班固的漢書，在今日用連史紙印出來，動輒數十大本，那時全寫在竹簡上，一簡只能寫一兩行字，不但居延發見漢簡是如此寫法，有正書局從前影印出來的晉簡，也只是一簡三兩行字，整部的史記漢書，都是這樣寫成的，如果堆集貫串起來，怕一間大屋也裝不下　漢魏晉以前的任何文字，都是這樣寫成的，那時文具之困難，，可以想見，但古人的著作，却並不因文具，困難而簡單馬虎，相反地比後代可能更好，即以二十　史而論，後來街無有能超過漢書的　因此我們更不能不佩服古人的學力偉大，到了南北朝，才有黃卷的紙，（未完）

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9262 UN-6 3113

接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

牙科 潘國恩 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時半至五時
◎有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話
醫所 EM6-4595
寓所 LO. 9275

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867
●本店新張 地方雅潔
●冬暖夏涼 經濟時菜
●各式茗點 飽餃鬆羔
●茶市 十二點至三點 以應顧客
●倘蒙光顧 格外歡迎

香港
麥廣記
參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年　宗旨專賣正貨
本行選辦
人參 鹿茸 茸片 鹿鞭 國葯 蛤蚧
麗參 東茸 茸末 玉桂 補品 大補 補茶
商標 註冊
歡迎外埠 備肥函購 迅速郵寄 担保滿意
加拿大總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST,
TORONTO, ONT,
CANADA
TEL.
E M. 8-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號　電報七七九六

加拿大 誠信公司 新開張
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

劍俠小說 火燒紅蓮寺 上卷 (七)(二)

我既然知道．怎能見這許多人無故遭殃．且待明日．我自會化裝前去．看看到底那些人．遭劫不遭劫 難道這個蔣育文．平常雖見人家說．都是感激讚道 或者惡貫滿盈 也未可知．一夜易過．次日早起．劉鴻彩即變成叫化模樣．兩手拿着一個鉢．逕奔育文門前．只見一個乳娘．手裏抱着一個女孩出來．就在階沿石上坐下 劉鴻彩對乳娘一看．果然印堂發暗．可是那個女孩子．却無半點晦氣 劉鴻彩剛走上前向乳娘討錢 乳娘道．去去去．這裏不要揩的．你討飯要打別處 劉鴻彩佯作不知．到是那個女孩子．手裏捧着一個罐子裏面有幾塊糖果．就把小手伸過去 抓了幾塊糖果．送給化子．劉鴻彩連伸手接來．心中想道．這小孩子也到有點緣分．我到不忍心教了．隨後又出來幾個使女．都是劉鴻彩一一看過 無不是印堂個個發暗知道這一班人．俱在劫中．隨又踱進內．看了一遍 那知合宅之內．別無一人可逃．連他也是飛宅作惡多端．自受報應．劉鴻彩看罷．每晚必到鏡錫九家門前 伺候彩霞行事．以便相機拯救幾人 再說鏡錫九次日 帶了從人親自到育文家中 陪禮認錯．蔣育文見他不倨而恭．又是至親．從前舊恨全消．言歸於好．鏡錫九陪禮之後．告辭回家將經過情形．對彩霞一一說知．蔣育文自從鏡錫九陪禮之後．果然毫不提防了．過了幾天．彩霞向鏡錫九道．我今夜要前去行事了．

金龍酒家

承接禮餅 各式餅食

營業時間：每日由正午楷式營業 禮拜 至晚早二點收市 UN 1-0320

131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

金龍酒家 佈新翻新 餐廳敞雅 中西菜式 上等廚師 烹調如意 包辦筵席 價目相宜 廣東珍品 專奉來賓 鮮嫩小點 時菜奉進 歡迎光顧 無任歡迎 經理 張文信 謹啟

士機電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧 機出售請華 井深井抽水 裝置並有淺 水龍自已能 種化學膠凍 各有

參臣殯儀店
本店承辦中西殯儀 無論遠近皆可通知 衣冠種種皆可代支 如有別埠亦可遷移 價廉妥當早已馳名
Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.8-8786

廣興有限公司 多倫多 加拿大
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2387
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司選 舖及新製 造廠全部 工程告竣 精製食品 各項已有 發市 △雪白芽菜 △生鮮豆腐 (大小光顧) (極表歡迎) 總理 吳達一 司理 鄭傳富

星偉棧 加拿大 多倫多
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家號線 EM. 8-4160

△本號專辦．上白米．臘片，葉粉．包衣紙．梳打．番梘．九方熨衣爐仔．電熨斗．美製電心．較水機．笠巴帆．新雀餅．舉凡衣館日常用品用具齊備．唐山雜貨．盡近賜顧．
衣館表歡迎
中華工程公司監製．未亞公司洗衣機．扭水機
△代 理▽
⊙懸拿公司乾衣機．扭水機
⊙李巴公司舊客臉片
⊙洪錦公司．衣館．餐館．生菓舖．各種紙料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO

助華宗旨
本行歡迎各界人士來行開戶

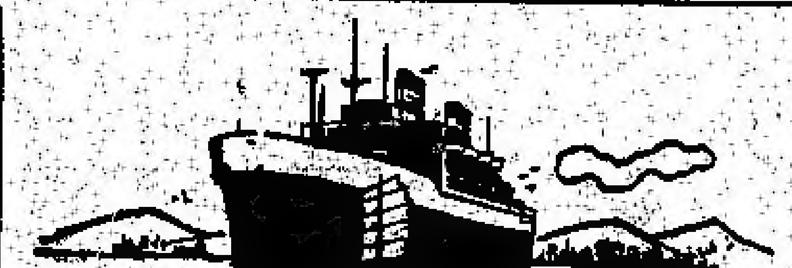
J. A. Yee 余秀業
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4- 6191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4- 5283
TORONTO ONTARIO

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4--6680
TORONTO 2, ONT., CANADA

本號精製 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 中西雜貨 僑胞賜顧 快捷送掛
總理 司理

永興隆 麵粉 麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼ 首名一家 鬆化春捲皮 爽滑雲吞皮 鮮明全蛋麵 ▲便利▼ ▲異常▼
貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到



AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十九元五角(來回票六百九十五元)

總統船航行太平洋上有悠久的歷史．其依期．設備．舒適．久為旅客所稱道．最近復有下列優點 華僑旅行請留意焉．
(壹)叁等位添置通氣管使冷暖調節
(貳)聘用華廚調烹調餐
(叁)客艙書室內大量華文書報．雀牌．天九．棋盤．及各種玩具
(四)船員用華裔大量男女管事
(五)行李免費額增至式百五十磅
便利：加籍華僑可自由埠暫居
本公司在三藩市設華人事務所料理華客
各加拿大各人城市通有華人代理以備垂詢

AMERICAN PRESIDENT LINES
雲埠均安號 全加總代理
美國總統輪船公司

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號 本號經美國總統輪船公司全加總代理．為求服務週到特將下開商號委任加東分代理

(滿地可)謝...
(多倫度)林...
(柯杜和)...

●由大埠開往香港船期
★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日
●由香港開往大埠船期
★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日